



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

Al sito Web - Amministrazione Trasparente

Agli atti

All'Albo ON-line

Stauder Elisabeth

Oggetto: contratto di collaborazione occasionale avente ad oggetto il reclutamento di n 1 esperta/o in tedesco per i corsi:

1. **"Potenziamento della Seconda Lingua Straniera (Tedesco)" - classi terze della scuola secondaria di I grado**
2. **"Introduzione al Tedesco" - classi quarte Saba, Tarabochia, Longo, Manna**

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE

tra

L'Istituzione scolastica IST. COMPR. ROIANO-GRETTA/MARGHERITA HACK – codice meccanografico TSIC821003 C.F. 90173460321, rappresentato da ROBERTO BENES in qualità di legale rappresentante (nel seguito, per brevità, «Istituto»)

e

la Dott.ssa Staudecker Elisabeth, nata il 26.12.1982 a Karlsruhe, Germania (nel seguito, per brevità, l'«Incaricata»)

(di seguito collettivamente definite anche come le «**Parti**»)

VISTI

- **Decreto Di Avvio: REGISTRO PROTOCOLLO - IV.5 - Progetti e materiali didattici n.n.0000711 del 19 gennaio 2026;**
- **Avvio di selezione: REGISTRO PROTOCOLLO - IV.1 - Piano triennale dell'offerta formativa PTOF n. 0000713 del 19 gennaio 2026;**
- le manifestazioni di interesse dell'esperta **Staudecke**, acquisita con prot. n. 759 e 760 del 20 gennaio 2026, che ne riporta l'idoneità ai presenti incarichi;
- il **Decreto di aggiudicazione incarico, n. prot.1656 del 04/02/2026.**

PREMESSO CHE

3. come chiarito nell'Avviso pubblico di selezione, l'Istituto necessita di acquisire un **esperto/o in tedesco per i corsi:**
- "Potenziamento della Seconda Lingua Straniera (Tedesco)" - classi terze della scuola secondaria di I grado**
- "Introduzione al Tedesco"- classi quarte Saba, Tarabochia, Longo, Manna;**
4. gli esiti definitivi della procedura selettiva che ha individuato personale esperto che si è reso disponibile e che è risultato in possesso delle competenze necessarie richieste per le attività oggetto del presente contratto;
5. non sussistono motivi di incompatibilità al conferimento dell'incarico in capo al soggetto Incaricato derivanti da rapporti di coniugio, parentele o affinità entro il secondo grado con lo stesso, né altre situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;



Ministero dell'Istruzione e del Merito



**Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK**
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

Tanto ritenuto e premesso, le Parti, come in epigrafe rappresentate e domiciliate,

convengono e stipulano quanto segue

Art. 1

(Oggetto del Contratto)

1. Il presente contratto (a seguire, anche il «**Contratto**») ha ad oggetto i corsi:
- “Potenziamento della Seconda Lingua Straniera (Tedesco)”** - classi terze della scuola secondaria di I grado
 - “Introduzione al Tedesco”** - classi quarte Saba, Tarabochia, Longo, Manna

2. Nello specifico, il potenziamento della seconda lingua straniera (tedesco) e l'introduzione al tedesco avverranno secondo le modalità di seguito elencate:

Corso Potenziamento della Seconda Lingua Straniera (Tedesco):

Corsi di preparazione alle certificazioni linguistiche.

Corso Introduzione al Tedesco:

Attivazione di un laboratorio settimanale di tedesco a partire dalle classi quarte, con un approccio ludico e comunicativo, focalizzato sul lessico di base e semplici dialoghi.

Risultati comuni attesi:

Miglioramento significativo delle competenze linguistiche (comprensione, produzione orale e scritta) in inglese e tedesco per tutti gli studenti. Aumento della motivazione e dell'interesse degli alunni verso l'apprendimento delle lingue straniere. Maggiore confidenza e spontaneità nell'uso delle lingue in contesti comunicativi reali. Sviluppo di una consapevolezza interculturale e di un senso di appartenenza all'Europa. Acquisizione di competenze spendibili in futuro nel mondo del lavoro e nella mobilità internazionale. Creazione di un ambiente scolastico più stimolante e innovativo, grazie all'adozione di metodologie didattiche avanzate.

Prestazioni comuni Richieste per ciascuno degli esperti individuati

- motivare gli studenti a impegnarsi nello studio e a superare le proprie difficoltà;
- organizzare il calendario in collaborazione con la referente del progetto;
- organizzare le lezioni in relazione alle difficoltà degli studenti;
- compilare il registro delle attività in maniera puntuale;
- redigere il timesheet e la relazione al termine del corso.

3. Le prestazioni potranno essere rese nei locali dell'Istituto o in ogni altro luogo connesso all'esecuzione dell'incarico.



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

Art. 2

(Modalità di esecuzione dell'Incarico)

1. L'incaricato si impegna ad eseguire l'incarico a regola d'arte, con tempestività e mediante la necessaria diligenza professionale, nonché nel rispetto delle norme di legge.
2. L'incaricato garantisce che le attività sono prestate unicamente per lo svolgimento delle azioni strettamente connesse ed essenziali per la realizzazione del progetto finanziato con FONDI VINCOLATI "Contributi alle istituzioni scolastiche per il potenziamento delle lingue comunitarie" - REGIONE FVG ed espletate in maniera specifica per assicurare le condizioni di realizzazione del progetto indicato in premessa.
3. L'incaricato garantisce altresì che ogni documento e/o materiale e/o informazione tecnologica, dallo stesso utilizzati per l'espletamento dell'Incarico sono di sua esclusiva titolarità o che il loro uso è stato espressamente autorizzato da parte dei legittimi titolari e che: a) gli stessi sono liberi da vincoli, oneri o gravami; b) nessuna parte di essi, né la loro utilizzazione, viola *copyright* o diritti similari di terzi; c) in ogni caso, non faranno nascere in capo all'Istituto l'onere di pagare a terzi *royalties* o altre somme, a qualsivoglia titolo o ragione.
4. Nel caso in cui le prestazioni oggetto del presente Contratto dovessero essere svolte mediante l'ausilio di apparecchiature, macchinari, o strumenti dell'Istituto, l'incaricato dovrà usare la massima perizia e diligenza, al fine di evitare di cagionare guasti o malfunzionamenti negli stessi.
5. L'incaricato si impegna ad attenersi agli obblighi di condotta previsti dal Codice di Comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62 e succ. modifiche ed integrazioni.
6. L'incaricato si impegna a svolgere l'incarico concordando le tempistiche delle attività con il Dirigente Scolastico o con il referente del progetto.

Art. 3

(Natura giuridica)

1. Con il presente Contratto, le Parti intendono costituire un rapporto di lavoro sinallagmatico per l'esecuzione di un servizio, con lavoro prevalentemente proprio da parte dell'incaricato e senza vincolo di subordinazione nei confronti del committente ai sensi degli artt. 2222 e ss. del codice civile.
2. Le prestazioni saranno svolte dall'Incaricato senza alcun vincolo di subordinazione, di orario e di presenza, ed in totale autonomia per quanto concerne le modalità e i tempi di realizzazione, fermi restando gli obblighi di cui al presente Contratto. È pertanto escluso qualsiasi potere direttivo, organizzativo e/o disciplinare da parte dell'Istituto nei confronti dell'Incaricato.



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
 Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

Art. 4**(Durata del Contratto)**

1. La durata dell'incarico decorre dal periodo dal **04/02/2026** fino ad agosto 2026 per un numero totale di **39 ore (15 ore per il corso "Potenziamento della Seconda Lingua Straniera Tedesco" - classi terze della scuola secondaria di I grado; 24 ore per il corso "Introduzione al tedesco" - classi quarte Saba, Tarabochia, Longo, Manna)** e avrà durata dalla data del presente contratto fino al termine delle operazioni del progetto.
2. Le Parti convengono che non è ammesso il rinnovo del presente Contratto. L'eventuale differimento del termine di conclusione dell'incarico originario, concordata per iscritto tra le parti, è consentito, in via eccezionale, al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al prestatore, ferma restando la misura del compenso pattuito in sede di affidamento dell'incarico, nonché il rispetto delle tempistiche previste per la realizzazione degli interventi dalla normativa nazionale e comunitaria di riferimento.

Art. 5**(Corrispettivo e modalità di remunerazione)**

1. Per l'incarico conferito è pattuito un corrispettivo lordo di **€ 51,09 L.S. orario pari ad 1992,51 €,** inteso come importo comprensivo di eventuale Iva e di ogni altro onere a carico dell'Istituzione Scolastica, rapportato alle **39 ore (15 ore per il corso "Potenziamento della Seconda Lingua Straniera Tedesco" - classi terze della scuola secondaria di I grado per un ammontare totale di 766,35 €; 24 ore per il corso "Introduzione al tedesco" - classi quarte Saba, Tarabochia, Longo, Manna per un ammontare totale di 1226,16 €)** effettivamente prestate, come risultanti dal *timesheet* che l'incaricato dovrà compilare. Tale numero di ore è da intendersi come massimale retribuibile.
2. Il compenso di cui al presente articolo sarà corrisposto dall'Istituto, a seguito dell'effettiva acquisizione del budget assegnato a tal fine a questa Istituzione scolastica, previa presentazione del relativo *timesheet* sulle ore effettivamente svolte;
3. Ai fini del pagamento, l'Istituto, ove approvi i contenuti del *timesheet* di cui al comma precedente, autorizzerà l'incaricato ad emettere la relativa fattura o nota.
4. Non sarà dovuta nessuna altra somma per alcun titolo o causa, anche nel caso di recesso e/o risoluzione unilaterale o consensuale del presente Contratto. I costi e le spese necessarie all'espletamento dell'incarico sono a carico dell'incaricato e devono intendersi già comprese nel corrispettivo di cui al precedente comma 1.
5. L'incaricato sarà personalmente responsabile per il pagamento di ogni imposta da lui dovuta e per ogni altro adempimento previsto dalla normativa in relazione al compenso a lui corrisposto.
6. Il Contratto non dà luogo a trattamento previdenziale né a trattamento di fine rapporto.
7. L'incaricato comunicherà gli estremi IBAN del proprio conto corrente postale/bancario per la



Ministero dell'Istruzione e del Merito



**Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK**
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

ricezione dei pagamenti.

Art. 6

(Verifica dell'esecuzione e del buon esito dell'incarico)

1. Il dirigente scolastico, ovvero il responsabile del progetto per conto della scuola verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico.
2. Qualora i risultati delle prestazioni fornite dall'esperto esterno risultino non conformi a quanto richiesto sulla base dell'Avviso, ovvero siano del tutto insoddisfacenti, il dirigente scolastico può richiedere all'incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, comunque non superiore a trenta giorni, ovvero può risolvere il contratto per inadempienza.

Art. 7

(Responsabilità)

1. L'Incaricato sarà responsabile, nei confronti dell'Istituto, per tutti i danni diretti e/o indiretti ed ogni altro onere o spesa che trovino causa o occasione nelle attività svolte dallo stesso.
2. L'Istituto non potrà essere ritenuto in nessun caso responsabile per eventuali contestazioni, di carattere civile, amministrativo o penale, derivanti o connessi alle attività svolte dall'Incaricato.
3. L'Istituto dovrà conseguentemente essere manlevato e tenuto indenne rispetto a richieste, azioni e istanze di ogni sorta, giudiziarie e non giudiziarie, inerenti alle prestazioni rese dall'Incaricato, e presentate ad opera di terzi di ogni tipo.
4. L'Istituto dovrà parimenti essere manlevato e tenuto indenne rispetto a decrementi patrimoniali di ogni sorta, quali ad esempio risarcimenti, ristori, indennità e sanzioni, che dovessero trovare origine o occasione nelle prestazioni rese dall'Incaricato, e che siano fatti valere da soggetti terzi.
5. L'Incaricato sarà altresì responsabile per il mancato completamento delle attività entro i termini di cui al precedente articolo 4, fatto salvo il caso in cui l'eventuale ritardo derivi da circostanza a lui non imputabile.

Art. 8

(Non esclusività del rapporto e cause di incompatibilità)

1. Il presente Contratto non impone all'Incaricato, alcun vincolo di esclusiva e, pertanto, lo stesso resterà libero di svolgere altre attività professionali, nei limiti di quanto previsto nei commi che seguono.
2. L'Incaricato dichiara e garantisce che non assumerà, direttamente o per interposta persona, obblighi o restrizioni che possano interferire, essere incompatibili o dar luogo a conflitti di interesse, anche solo potenziali, in relazione alle prestazioni oggetto del presente Contratto.
3. L'Incaricato dichiara che comunicherà immediatamente all'Istituto qualsiasi circostanza che possa assumere rilevanza ai fini del presente Incarico, anche con riferimento all'eventuale



Ministero dell'Istruzione e del Merito



**Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK**
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

soppravvenienza di circostanze ostative alla prosecuzione dell'incarico, ai sensi di quanto previsto dalla normativa vigente.

Art. 9

(Diritto di recesso)

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 cod. civ., l'Istituto potrà recedere dal Contratto, in qualsiasi momento, con comunicazione a mezzo PEC da inviare con almeno 15 (quindici giorni) di preavviso.
2. In caso di recesso esercitato nel rispetto del termine di preavviso sopra indicato, all'Incaricato non spetterà alcun risarcimento o indennità in relazione alla cessazione anticipata del presente Contratto, fatta salva la remunerazione delle attività regolarmente espletate.
3. Entrambe le parti potranno recedere dal contratto prima della scadenza per giusta causa.
4. Il prestatore potrà recedere dal presente contratto, senza arrecare pregiudizio al regolare svolgimento delle attività oggetto del presente contratto, fatto salvo, in quest'ultimo caso, il risarcimento dell'eventuale danno

Art. 10

(Divieto di cessione del Contratto)

1. L'Incaricato non potrà cedere totalmente o parzialmente il presente Contratto a terzi.

Art. 11

(Modificazioni del Contratto)

1. Qualsiasi modifica al presente Contratto deve essere redatta in forma scritta e controfirmata da entrambe le parti.

Articolo 12

(Trattamento dei dati personali)

1. Le Parti si obbligano a rispettare le disposizioni di cui al Regolamento (UE) 679/2016 (GDPR) del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, nonché al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i., e ad adottare tutte le misure di salvaguardia prescritte e ad introdurre quelle altre che il Garante dovesse disporre.
2. Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del D.Lgs. 196/2003, art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 e del D.Lgs 101/2018 riguardanti "le regole generali per il trattamento dei dati", si informa che i dati personali forniti dai candidati verranno acquisiti nell'ambito del procedimento relativo al presente avviso pubblico. I dati saranno raccolti e trattati, anche con l'ausilio di mezzi elettronici, esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi previsti dalla Legge.

Il titolare del trattamento è **ISTITUTO COMPrensivo ROIANO-GRETTA/MARGHERITA HACK**,

Salita di Gretta, 34/2 – 34136 TRIESTE
Sede legale tel. 040/411013 (scuola Saba)
Segreteria amministrativa tel. 040/363292 (scuola Corsi)
Codice Fiscale: 90173460321

Codice meccanografico: TSIC821003
E-mail: tsic821003@istruzione.it
PEC: tsic821003@pec.istruzione.it
Conto di Tesoreria: 320925

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
 Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

rappresentato dal Dirigente Scolastico **BENES ROBERTO**; Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è Dottor Massimo Zampetti per Privacycert Lombardia S.r.l. - Via Passeggio Don Seghezzi, 2 – Bergamo (BG) partita iva: 04224740169 Tel: 0354139494 Mail: info@privacycontrol.it Pec: lombardia@pec.privacycert.it

Diritti degli interessati

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dal titolare, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati.

Diritto di reclamo

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

L'incaricato potrà esercitare i diritti di cui agli artt. da 7 a 10 della medesima legge e dal Capo III del Regolamento. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, il candidato è responsabile del trattamento degli stessi, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo 2016/679.

Qualora si ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento, ci si potrà rivolgere all'Autorità di controllo, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

3. L'Incaricato è consapevole che l'esecuzione dell'Incarico potrebbe comportare la conoscenza di dati e informazioni sensibili e/o riservate di titolarità dell'Istituto scolastico o dell'utenza pubblica che fruisce dei servizi della medesima. L'Incaricato si impegna, dunque, a mantenere il massimo riserbo e segreto sui dati e le informazioni di cui dovesse venire a conoscenza per effetto o semplicemente in occasione dell'esecuzione del proprio incarico, a non divulgarli in qualsiasi modo o forma, e a non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari per l'esecuzione del Contratto.

4. L'Incaricato, per l'espletamento dei servizi previsti dal Contratto, è designato "Responsabile del trattamento" ai sensi e per gli effetti dell'art. 28 del Regolamento UE. L'Incaricato dichiara espressamente di accettare la designazione e dichiara di conoscere gli obblighi che, per effetto di tale accettazione, assume in relazione a quanto prescritto dal Regolamento UE, dal Contratto e dalle prescrizioni del Garante per la protezione dei dati. L'Incaricato si impegna a sostenere direttamente ogni e qualsiasi onere e spesa conseguente, anche a titolo di corrispettivo, rimborso, contributo o imposta, all'attività prestata dall'incaricato, dovendosi intendere che tali eventuali oneri, spese, corrispettivi, contributi, imposte e quant'altro sono integralmente compresi e coperti dal corrispettivo, e che l'Incaricato è espressamente obbligato a manlevare sotto ogni profilo l'Istituto scolastico da eventuali pretese e azioni dell'incaricato.

Art. 13**(Risoluzione del Contratto)**

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

1. Il presente Contratto si risolverà immediatamente di diritto, nelle forme e secondo le modalità previste dall'art. 1456 c.c., nei seguenti casi:

- a) cessazione dell'attività professionale da parte dell'Incaricato;
- b) cessione parziale o totale del Contratto da parte dell'Incaricato;
- c) mancata cessazione dell'inadempimento entro il termine di 15 (quindici) giorni solari dalla contestazione intimata dall'Istituto;
- d) violazione degli obblighi relativi al trattamento dei dati personali, alla riservatezza delle informazioni e alla proprietà intellettuale dei prodotti, previsti all'art. 10 del presente Contratto;
- e) sopravvenienza di situazioni di incompatibilità o di conflitto di interesse, anche solo potenziale, in capo all'Incaricato;
- f) violazione da parte dell'Incaricato di norme in materia di sicurezza sul lavoro, igiene, sicurezza;
- g) violazione del D.M. 26 aprile 2022, n. 105, recante il Codice di comportamento dei dipendenti del Ministero dell'Istruzione e dell'eventuale codice di comportamento dell'Istituto.

2. Al verificarsi di una delle cause di risoluzione sopra elencate, l'Istituto comunicherà all'Incaricato la propria volontà di avvalersi della risoluzione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c.

3. Nei casi in cui l'Istituto dichiari di volersi valere della risoluzione, rimane ferma ed impregiudicato il diritto dell'Istituto ad agire per il risarcimento del danno subito.

Art. 14

(Foro competente)

1. Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione o esecuzione del presente Contratto, è attribuita alla competenza esclusiva del Foro di Trieste, con esclusione di qualunque altro Foro eventualmente concorrente.

Art. 15

(Rinvio)

1. Il presente Contratto è regolato dalla Legge italiana.

2. Per quanto non espressamente previsto dal presente Contratto, si rimanda alla normativa applicabile in materia, nonché ai principi generali di cui al Regolamento (UE) 2021/241.

Salita di Gretta, 34/2 – 34136 TRIESTE
Sede legale tel. 040/411013 (scuola Saba)
Segreteria amministrativa tel. 040/363292 (scuola Corsi)
Codice Fiscale: 90173460321

Codice meccanografico: TSIC821003
E-mail: tsic821003@istruzione.it
PEC: tsic821003@pec.istruzione.it
Conto di Tesoreria: 320925

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES



Ministero dell'Istruzione e del Merito



Istituto Comprensivo
ROIANO GRETTA - MARGHERITA HACK
Scuola statale dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado

Si allega al presente Contratto:

- *Curriculum vitae* dell'Incaricata;

Letto, confermato e sottoscritto.

L'INCARICATA

Dott.ssa Elisabeth Staudecker

Elisabeth Staudecker

Il Dirigente Scolastico

Dott. Benes Roberto

*Documento firmato digitalmente ai sensi del
Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse*

Firmato digitalmente da ROBERTO BENES

